

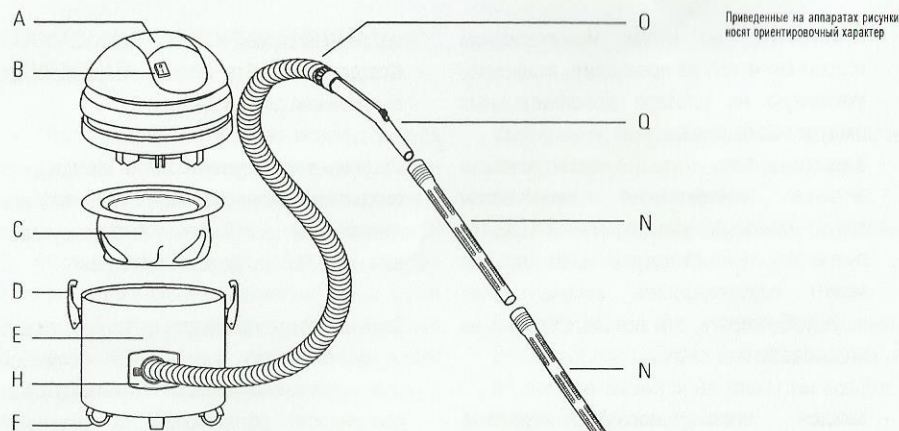


## ПОКАЗАНИЯ КОТОРЫМ НЕОБХОДИМО СЛЕДОВАТЬ

- Этот аппарат не должен использоваться детьми и взрослыми с ограниченными физическими, умственными возможностями и ограниченными возможностями умственного восприятия. Использование ими этого аппарата допустимо лишь после получения инструкций относительно использования его и только под контролем лица, ответственного за их безопасность
- Нужно следить чтобы дети не играли с аппаратом
- Детали упаковки могут представлять потенциальную опасность (как например пластиковые упаковки) и должны находиться за пределом досягаемости детей, людей и животных не осознающих свои поступки
- Для правильной переработки упаковок следовать местным нормам
- Любое другое использование аппарата, кроме описанного в настоящей инструкции по использованию может представлять опасность и, следовательно должно избегаться
- ВНИМАНИЕ: работники должны быть соответствующим образом обучены для эксплуатации этой машины
- ВНИМАНИЕ: только для использования внутри помещений
- ВНИМАНИЕ: этот аппарат должен быть складирован при учете его веса на стабильной, твердой и ровной поверхности только в закрытых и сухих помещениях
- ВНИМАНИЕ: не использовать на открытом воздухе при низкой температуре
- ВНИМАНИЕ: этот аппарат может использоваться только для сухой чистки и не должен храниться на открытом воздухе или во влажных условиях
- ВНИМАНИЕ: не направлять всасывающее отверстие на чувствительные части тела людей или животных, например на глаза, уши, рот и т.д.
- ВНИМАНИЕ: если аппарат снабжен дополнительным штекером, мощность эл.сети не должна превышать указанную на этом штекере. Невыполнение этой нормы может спровоцировать возгорание и ущерб вплоть до летального исхода пользователя
- ВНИМАНИЕ: аппарат не предусмотрен для эксплуатации в местах, защищенных от электростатической разрядки
- ВНИМАНИЕ: использовать только щетки, которыми снабжен аппарат или указанные в инструкции по использованию. Применение других щеток может быть опасным
- ВНИМАНИЕ: не оставляйте включенный аппарат без внимания, всегда снимайте штекер из розетки если не используете аппарат и храните его вне досягаемости детей или людей не осознающих свои поступки

- ВНИМАНИЕ: во время использования ковроточистителя не превышать мощность, указанную на штекере дополнительных аксессуаров пылесоса. Удостоверьтесь, что электрическое питание соответствует техническим характеристикам указанным на этикетке пылесоса. Невыполнение этих правил может спровоцировать возгорание и ущерб вплоть до летального исхода пользователя
- Каждая часть аппарата должна быть собрана правильно до начала эксплуатации. Кроме того убедитесь в том, что фильтрующие элементы установлены правильно
- Аппарат должен быть эксплуатироваться, устанавливаться, ремонтироваться и перевозиться на стабильной, твердой и ровной поверхности
- Удостоверьтесь в том, что технические данные, указанные на блоке мотора соответствуют данным электросети, к которой должен быть подсоединен аппарат а также в том, что штекер совместим с розеткой
- Не всасывать материалы, могущие повредить фильтрующие элементы, такие как стекло, металлы и т.д.
- Не тянуть и не поднимать аппарат за электрический шнур
- Не погружать аппарат в воду и не чистить его водной струей
- Всегда вынимайте штекер из розетки до выполнения любых действий
- Регулярно проверяйте шнур на предмет выявления повреждений, трещин или изношенных частей. В случае их присутствия заменить кабель до использования
- Замена поврежденного шнура должна осуществляться технической службой или уполномоченным компетентным персоналом, обладающим официальной квалификацией
- Используя удлинители удостоверьтесь в том, что они совместимы с кабелем питания и в том, что они не соприкасаются с жидкостями и с проводящими поверхностями
- Уход и починка должны всегда осуществляться специализированным персоналом; любая поврежденная деталь должна заменяться фирменной запасной деталью
- ВНИМАНИЕ: Манипуляция аппаратом может спровоцировать возгорание или ущерб вплоть до летального исхода эксплуататора и потерю гарантии
- Производитель не несет никакой ответственности за ущерб нанесенный людям или предметам спровоцированный вследствие невыполнения приведенных инструкций или вследствие необдуманного его использования

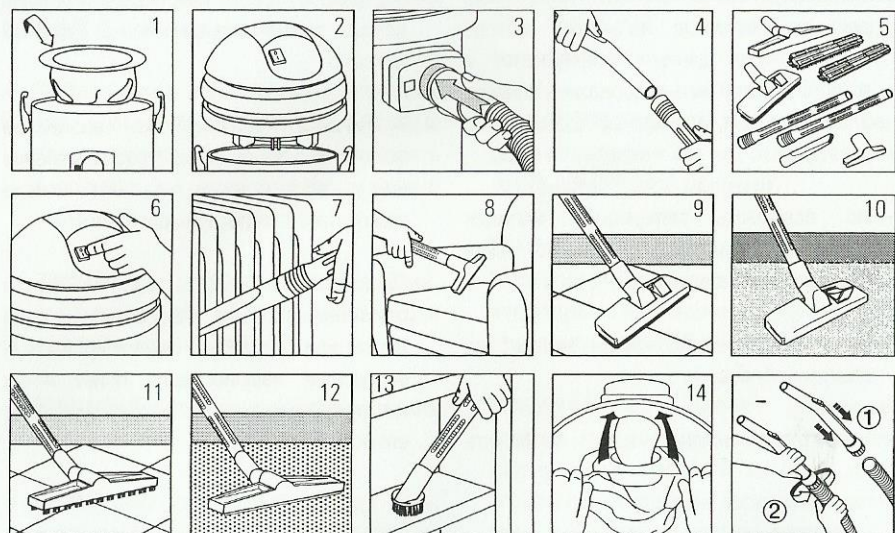
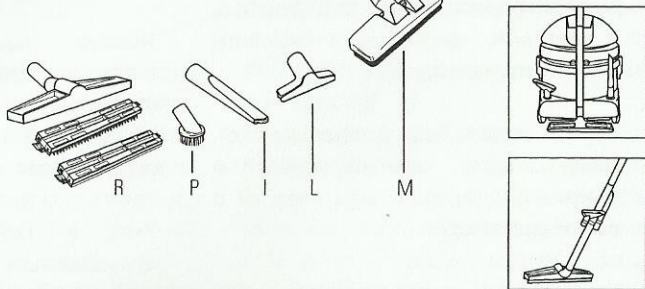




Приложенные на аппаратах рисунки носят ориентировочный характер



ПО ЗАПРОСУ



## ОПИСАНИЕ И КОМПЛЕКТАЦИЯ

- A - Голова
- B - Выключатель
- C - Полиэстеровый фильтр для установки в баке
- D - Крючки для фиксации головы с баком
- E - Бак
- F - Крутящиеся колеса
- G - Бумажный мешок (по запросу) для установки на входное отверстие. Можно использовать одновременно с полиэстеровым фильтром.
- H - Всасывающее отверстие
- I - Щелевая насадка
- L - Маленькая щетка
- M - Комбинированная щетка
- N - Трубка
- O - Гибкий шланг
- P - Круглая щетка
- Q - Трубка пылесоса
- R - Комбинированная щетка

### ВНИМАНИЕ:

Для того, чтобы поддерживать хорошую эффективность машины необходимо очищать бумажный фильтр после каждого использования.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Установите полиэстеровый фильтр в бак (рис. 1)
- Установите голову на бак и зафиксируйте ее, защелкнув крючки (рис. 2)
- Установите гибкий шланг во входное отверстие (рис. 3)
- Присоедините трубку и соединение с другой стороны шланга (рис. 4)
- Выберите наиболее подходящий аксессуар (рис. 5)
- Вставьте вилку в розетку, после чего включите оборудование (рис. 6)
- Пример использования щелевой насадки (рис. 7)
- Пример использования маленькой насадки (рис. 8)
- Пример использования щетки для пола (рис. 9-11)
- Пример использования щетки для ковра (рис. 10-12)
- Пример использования круглой щетки (рис. 13)
- При наличии бумажного мешка, установите его в бак на дефлектор (рис. 14)

**ШУМНОСТЬ:**

Данные измерены согласно нормам EN 60704 - 1 (1997) / EN 60704 -2 - 1 (2001). Измерение А уровня акустического давления машины составляет < 80 dB (A). В условиях неправильного питания аппарат может вызвать спад нестационарного давления.



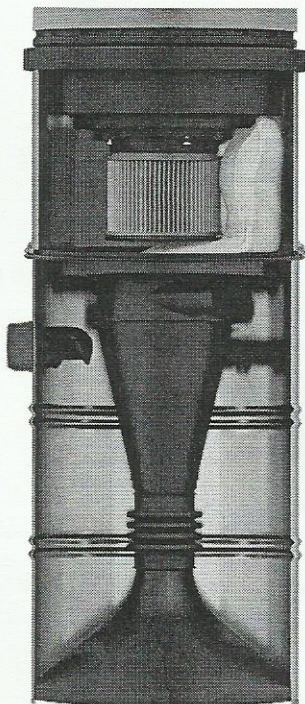
Не выбрасывать электрические части пылесоса в мусорные баки  
В соответствии с Европейской Директивой 2002/96 EC по эксплуатации электрического и электронного оборудования (WEEE) и ее внесения в национальный закон, непригодное к использованию электрическое и электронное оборудование должно собираться отдельно и отправляться для рециклиции не окружающей среде



# Sistema Cyclone

Per impedire l'intasamento dei filtri

To prevent filter clogging



Istruzioni originali aggiuntive

Supplementary original instructions



IPC



**ITALIANO**

Simbologia.....	4
Introduzione.....	4
Prescrizioni di sicurezza.....	5
Descrizione componenti / livelli di filtrazione.....	6
Versione 1.....	6
Versione 2.....	7

**ENGLISH**

Symbols.....	4
Introduction.....	4
Safety conditions.....	5
Components description / filtration level.....	6
Version 1.....	6
Version 2.....	7



**SIMBOLOGIA**

Manuale da conservare per futuri riferimenti.  
**ATTENZIONE:** leggere il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio.  
**QUESTO DOCUMENTO È DA CONSIDERARSI ALLEGATO AL MANUALE DI ISTRUZIONI DELLA MACCHINA COMPLETA**



Questa simbologia verrà utilizzata per ricordare all'operatore di prestare la massima attenzione su operazioni che possono provocare lesioni, fino alla morte, dell'operatore stesso oppure a persone o animali presenti nelle vicinanze. Inoltre le operazioni richiamate da questa simbologia potrebbero causare danneggiamenti anche irreparabili all'aspiratore.

**INTRODUZIONE**

Il sistema Cyclone è stato progettato per separare polvere fine e detriti, impedendo che grandi quantità di polvere fine raggiungano il filtro, intasandolo.

Presenta tre diversi livelli di filtrazione che verranno successivamente descritti nelle pagine di questo foglio aggiuntivo.

**SYMBOLS**

It is recommended to keep this manual for future references.  
**WARNING:** please read carefully the instruction manual before using.  
**THIS DOCUMENT IS AN ATTACHMENT OF VACUUM CLEANER'S INSTRUCTION MANUAL.**



These symbols will be used to remind the operator to pay attention to operations that may cause lesions, including death, to the operator or to other people or animals nearby. Furthermore, the operations indicated by these symbols may cause damages, even irreparable ones, to the suction device.

**INTRODUCTION**

Cyclone system has been designed to separate fine dust and debris, preventing that big amount of dust can clog the filter.

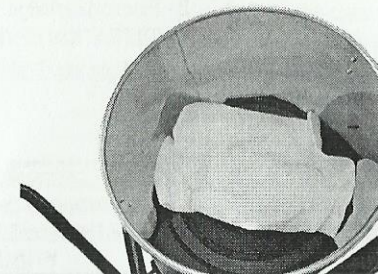
This system has three levels of filtration, that will be discussed later in this manual pages.

**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA**

- Non aprire il serbatoio di raccolta con l'aspiratore in funzione.
- Prima di essere utilizzato l'apparecchio deve essere montato correttamente in ogni sua parte. Verificare che gli elementi filtranti previsti siano correttamente montati ed efficienti.
- **ATTENZIONE:** è vietata qualsiasi modifica all'apparecchio. La manomissione può provocare incendi, danni anche mortali all'utilizzatore oltre al decadimento della garanzia.
- Manutenzioni e riparazioni devono essere effettuate sempre da personale specializzato; sostituire solo con ricambi originali.
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose in seguito al mancato rispetto di queste istruzioni o se l'apparecchio viene usato in modo irragionevole.
- Non riempire completamente il sistema Cyclone (fino alla perdita totale di aspirazione), svuotarlo dopo ogni utilizzo in ogni sua parte.
- Controllare anche lo stato di riempimento del sacco filtro e sostituirlo all'occorrenza.
- Nel caso in cui il Cyclone si dovesse riempire completamente, rimuovere la polvere intasata al suo interno.
- Controllare lo stato della cartuccia e se necessario sostituirla.
- Montare correttamente il sacco filtro sul supporto cyclone. Attenzione che non resti schiacciato durante il posizionamento del fusto superiore (la foto mostra la posizione corretta).

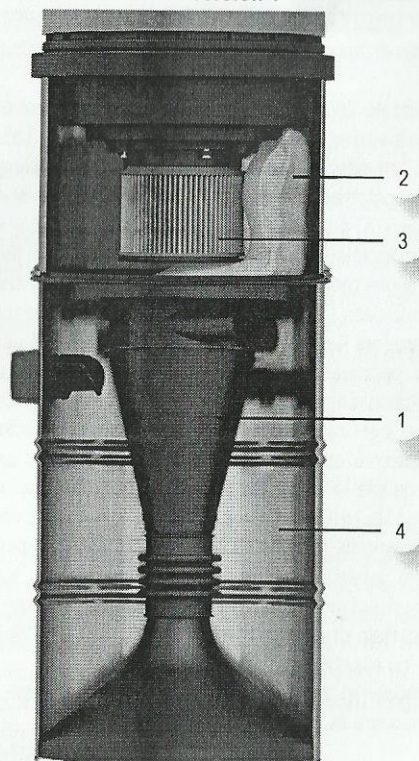
**SAFETY CONDITIONS**

- Do not open the tank while the vacuum cleaner is working.
- Every part of the appliance must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the filtering elements have been correctly and efficiently assembled.
- **WARNING:** It is forbidden to do any kind of change on the appliance. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be replaced with original spare parts.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance of these instructions or if the appliance is not properly used.
- Do not completely fill Cyclone system (until it will lose its suction power), empty each part after every use.
- Check the filtering bag and replace it if necessary.
- If the Cyclone should be filled up completely, empty it.
- Check the condition of filtering cartridge and if necessary replace it.
- Correctly fit the filtering bag on the top of cyclone Stand. Pay attention that the bag doesn't get stuck between two tanks (correct position shown in picture below).





**DESCRIZIONE COMPONENTI / LIVELLI DI FILTRAZIONE**  
**Versione 1**



- 1 - Cyclone  
STADIO DI FILTRAZIONE 1: separazione meccanica di detriti e polvere
- 2 - Sacco filtro  
STADIO DI FILTRAZIONE 2: separazione polvere fine
- 3 - Cartuccia filtro  
STADIO DI FILTRAZIONE 3: per separare polvere finissima
- 4 - Fusto

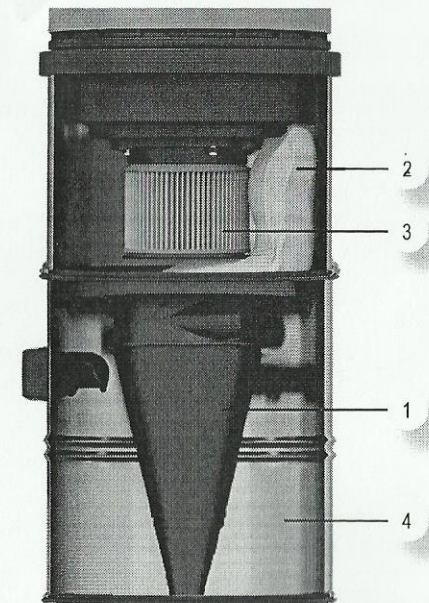
- 1 - Cyclone  
FILTRATION LEVEL 1: to mechanically separate debris and dust
- 2 - Filtering bag  
FILTRATION LEVEL 2: to separate fine dust
- 3 - Filtering cartridge  
FILTRATION LEVEL 3: to separate very fine dust
- 4 - Tank

DATI, DESCRIZIONI E ILLUSTRAZIONI SONO FORNITI A TITOLO INDICATIVO. LA DITTA SI RISERVA DI MODIFICARLI SENZA PREAVVISO.

DATA, DESCRIPTIONS AND PICTURES ARE PROVIDED ONLY AS A GUIDE. WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THESE DATA WITHOUT NOTICE

Versione 2

Version 2



- 1 - Cyclone  
STADIO DI FILTRAZIONE 1: separazione meccanica di detriti e polvere
- 2 - Sacco filtro per separare polveri fini  
STADIO DI FILTRAZIONE 2: separazione polvere fine
- 3 - Cartuccia filtro  
STADIO DI FILTRAZIONE 3: per separare polvere finissima
- 4 - Fusto

- 1 - Cyclone  
FILTRATION LEVEL 1: to mechanically separate debris and dust
- 2 - Filtering bag  
FILTRATION LEVEL 2: to separate fine dust
- 3 - Filtering cartridge  
FILTRATION LEVEL 3: to separate very fine dust
- 4 - Tank

DATI, DESCRIZIONI E ILLUSTRAZIONI SONO FORNITI A TITOLO INDICATIVO. LA DITTA SI RISERVA DI MODIFICARLI SENZA PREAVVISO.

DATA, DESCRIPTIONS AND PICTURES ARE PROVIDED ONLY AS A GUIDE. WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THESE DATA WITHOUT NOTICE





Integrated  
Professional  
Cleaning

**IP Cleaning SpA**

Internet address: <http://www.ipcworldwide.com>

**Sede Legale/Amministrativa - Registered Office/Administration**

V.le Treviso, 63 - 30026 Summaga di Portogruaro (Venice) Italy

Tel. +39 0421 205511 Fax +39 0421 204227

**Sede produttiva - Production premises**

Via E.Fermi, 2 - 26022 Castelverde (Cremona) Italy

Tel. +39 0372 424611

Fax Export: +39 0372.429398 Italia: +39.0372.429392

PLDC03936-00

DATI, DESCRIZIONI E ILLUSTRAZIONI SONO FORNITI A TITOLO INDICATIVO. LA DITTA SI RISERVA DI MODIFICARLI SENZA PREAVVISO  
DATA, DESCRIPTIONS AND PICTURES ARE PROVIDED ONLY AS A GUIDE. WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGE THESE DATA WITHOUT NOTICE.